Compositores de Música Coral en Corea

Chun Koo, Presidente de la Asociación Coreana de Directores Corales

A partir de 1990, se ha invitado a los coros profesionales en Corea a participar en festivales corales internacionales de renombre, lo que motiva constantemente a los compositores coreanos a crear música coral. Como resultado, se ha establecido un sistema de compositores residentes para grupos corales importantes, que han incrementado su entusiasmo por la composición.

Nah, WoonYeong (1922-1993), destacado compositor coreano, afirmaba que una obra musical que no esté inspirada en el origen étnico y el espíritu de los tiempos no puede considerarse arte genuino. Consideraba que se podían encontrar elementos étnicos en los ritmos y melodías indígenas y que las melodías y la armonía deben incluir influencias modernas.

Basándose en este concepto, el presente artículo presentará a compositores coreanos más importantes y sus obras corales, en las que los ritmos y melodías indígenas de Corea son fusionados artísticamente con armonías actualizadas. Al final del artículo se incluirá una lista de obras corales realizadas por la nueva generación de compositores coreanos.

Kim, HuiJo (1920-2001) dirigió música coral con sus arreglos basados en melodías de canciones tradicionales coreanas. Sus obras “BaetNoRae”, “GangGangSulLae”, “MilyangArirang” o “GyeongBokGung Tareyong” han ganado popularidad local.[1]

El organista y compositor *Hwang, CheolIk* (nacido en 1932) se ha concentrado en los elementos tradicionales coreanos

mezclados con lenguas musicales occidentales, y también ha intentado combinar cantos gregorianos con poemas tradicionales coreanos. Asimismo, ha realizado nuevos arreglos para ritmos y melodías coreanas, como se evidencia en sus afamadas obras corales tales como “La niña flor”, “El pollo perdido” y “Nuevo MongGeumPo TaRyeong’.[2]

Lee, Young Jo (nacido en 1943), uno de los compositores y educadores más importantes de Corea, no sólo ha compuesto música coral sino también muchas otras variedades de música instrumental. Siempre ha considerado a la música tradicional coreana como una herramienta principal en su composición; temas, escalas, ritmo e instrumentos tradicionales. Busca fusionar dichos elementos tradicionales con técnicas modernas de Occidente, lo que queda demostrado en sus obras corales representativas: “Luna llena” (1983), “Danza budista” (1980), “Danza del agricultor” (1985) y “Soyovu” (1983/1998).[3]

Nah, InYong (nacido en 1936) siempre ha buscado maneras de asociar las emociones únicas de la cultura coreana con nuevas técnicas musicales de países de Occidente. Durante su estadía en Alemania y los Estados Unidos entre 1980 y 1988, ha realizado muchas presentaciones y cátedras sobre música tradicional coreana, en un intento por globalizarla. Sus mejores obras, “El día del juicio final” (1974) y “Gashiri” (1978), han sido encargadas para importantes festivales de música; la segunda fue posteriormente galardonada con el premio mayor en el Festival Mundial de Coro organizado por la BBC.[4]

Park, JungSun (nacido en 1945), es un prolífico compositor de enorme importancia. Entre sus obras más importantes se encuentran “Tres canciones corales basadas en canciones tradicionales coreanas”, “Tres canciones corales basadas en canciones infantiles tradicionales coreanas” y “Misa Incheon”. Sus ideas sobre el sonido y la melodía están basadas en emociones inherentes al espíritu coreano tales como “Han” que significa “gran dolor”. Park ha intentado incluir dichos

sentimientos en su música utilizando sus propios lenguajes armónicos, combinados con pensamientos tradicionales coreanos. Sus obras han sido interpretadas en importantes simposios y festivales corales internacionales como el simposio de la FIMC (1996, 2002), el Simposio de Asia y Pacífico Sur (2001), y el Festival Internacional de Canto Femenino de Alliance (2004). El valor de sus obras ha sido reconocido al incluirlo en el libro *Choral Music in the Twentieth Century* (*Música coral en el siglo XX*), de Nick Strimple.[5]

Una de las compositoras de mayor renombre, *Hurh, BangJa* (nacida en 1944) es reconocida por sus técnicas compositivas, que combinan estilos tradicionales coreanos y armonías de origen occidental. Sus mejores obras, "Coloridas flores en todo su esplendor" y "Cinta roja de trenza Mt. Bird" fueron interpretadas en el Festival de Música de Seúl (1976) y el Festival Bach de Oregon (1995).

Lee, DongHoon (nacido en 1945) ha mostrado interés en la "voz humana" y los "poemas sinfónicos" y ha explorado las maneras de incluir las emociones del espíritu coreano en su música. Esto se evidencia en su elección de títulos para sus obras, temas, escalas e incluso las armonías. Sus obras de mayor importancia incluyen "Sanctus coreano para Samulnori y coro", "Eobu Sashisa" y "BaekLokDam".[6]

Lee, GeonYong (nacido en 1947) considera al público como el tema para sus actividades musicales y trata de ampliar dicho público al utilizar temas de la vida cotidiana para las letras de sus piezas corales. Sus obras de mayor importancia incluyen 'Memilmuk saryeo', 'Missa para AILM" y "Canción de Lázaro".[7]

Woo, HyoWon (nacida en 1974) una de las compositoras más importantes en la actualidad, es una compositora coral de fama internacional. Su música evidencia una nueva tendencia en la música coral que mezcla elementos musicales tradicionales de Corea y técnicas contemporáneas. Sus actividades creativas con el Coro de la ciudad de Incheon (conducido por Yoon, Hak-Won)

durante más de quince años han contribuido de manera significativa al desarrollo de la música coral en Corea. Su experimentación ha abierto un nuevo camino para la música coral coreana contemporánea. Sus obras han sido interpretadas en importantes festivales corales internacionales como el Festival Internacional de Coros de Niños de World Vision (2002), el Festival de Cultura Asiática de Niigata, el Coro Asiático de Jóvenes, y el Coro Mundial de Jóvenes de 2009 (FIMC). En especial, su obra 'Gloria' fue galardonada con el premio mayor el año 2003 en el Festival Coral de Marktoberdorf en Alemania. Sus otras obras, 'Me-na-ri' and 'Pal-So-Seong' recibieron considerables elogios en la Convención Nacional de la ACDA – Asociación Estadounidense de Directores Corales (2009).

Composer Hyowon Woo

Las obras corales de los compositores coreanos han ganado popularidad debido a la combinación artística de elementos tradicionales coreanos con estilos musicales de Occidente, y se interpretan a nivel mundial. El autor desea que se incremente la exposición de las composiciones corales de Corea

a los apasionados por la música coral alrededor del mundo.

Lista de Compositores de Música Coral en Corea[8]

Nombre del Compositor	Título	Voces	Año
Ahn, HyunSoon (n. 1972)	El monte Sanbang creado por Okhwangsangje el más sagrado rey de los cielos	SATB	2001
	Ayoung Goyoung (Parecía saber o no)	SATB	2008
	Patata	SATB	2010
Ahn, Hyoyoung (n. 1981)	O Magnum Mysterium	SATB	2011
	Nilririya	SA	2011
	Wu Ya Huei	SATB	2012
Cheon, KyungSuk (n. 1966)	Saranga	SATB	2010
	O Magnum Mysterium	SATB	2010
	SaeyaSaeya	SATB	2011
Cho, HyeYoung (n. 1969)	A la mariposa	SATB	2009
	Un viento venido del sur	SA	2010
	Evocación	SATB	2011
Choi, GeeWuk (n. 1968)	Cantata de Pascua sobre una colina lejana	SATB	2009
	Cantata navideña “Navidad muy feliz”	SATB	2010
	Guichun	SATB	2010

Huh, Cool-Jae (n. 1965)	Missa Arirang	SATB	2002
	Canción de la rueda giratoria, Canción del pájaro, Canción de la mujer buceadora	SATB	2006
	Missa IEODO	SATB	2008
Kim, Junbum (n. 1970)	Violeta	SA	2001
	Dorazi	SATB	2007
	Arirang	SATB	2011
Kim, Youngsik (n. 1974)	De la fábula persa	SATB	2002
	Cantata, “Sé que mi Redentor vive”	SATB	2009
	Día de zapatos secos	SA	2012
Kook, Hyun (n. 1967)	Cinco ciclos corales de “Sonidos de la naturaleza que traen las cuatro estaciones”	SATB	2008
	Nueve ciclos corales de “Una persona a la que amo”	SATB	2011
	Dona nobis pacem	SATB	2011
Lee, HyunChul (n. 1973)	Oh, el mejor amigo que uno pueda tener es Jesús	SATB	1996
	Flor de la montaña	SATB	2001
	Los niños, África	SSA	2011
Lee, MinJeong (n. 1977)	Escarcha de primavera	SATB	2008
	A la nostalgia	SATB	2010
Lee, SunTak (n. 1973)	Gloria	SATB	2006
	Aleluya	SATB	2007
	Arirang envolvente	SATB	2008

Lee, Hojun (n. 1972)	Fantasía Arirang	SATB	2011
Oh, ByungHee (n. 1975)	Misa con acompañamiento de trompa	SATB	2008
	BatNoRae	SATB	2010
	Volverse clásico	SATB	2010
Park, JiHoon (n. 1973)	Luciérnaga, Missa Brevis	SATB	2002
	Cantata Musical “Jesús”	SATB	2005
	Cantata Musical “Dos discípulos”	SATB	2008

---

[1] ‘BaetNoRae’ – Canción sobre los paseos en bote, ‘GangGangSulLae’ – Obra teatral tradicional de baile y canto en la que las mujeres se mueven tomadas de la mano bajo la luna llena, ‘MilyangArirang’ – El *arirang* que se cantaba en la zona de Milyang, ‘GyeongBokGung Tareyong’ – Canción para el palacio de GyeongBok

[2] ‘Nuevo MongGeumPo TaRyeong’ – Canción para el puerto de MongGeum

[3] ‘Soyovu’- Una vida que disfruta y aprecia el arte y la naturaleza

[4] ‘Gashiri’ – Una canción de despedida

[5] Nick Strimple, *Choral Music in the Twentieth Century,* Pompton Plains; Amadeus Press, 2002, 287.

[6] ‘Samulnori’ – Cuarteto tradicional de percusión, ‘Eobu Sashisa’ – Las cuatro estaciones del pescador, ‘BaekLokDam’ – El lago en el monte Halla

[7] ‘Memilmuk saryeo’ – Canción para vender trigo sarraceno.

AILM- Instituto Asiático de la Liturgia y Música

[8] Esta lista se elaboró en colaboración con la Asociación de Compositores Coreanos, cuyos miembros han compuesto música coral de manera activa durante los últimos años.

Correo electrónico: conductor9000@hanmail.net

Traducción al español por Franco Paredes Rivera (Perú)

Revisado por Juan Casasbellas, Argentina

Edited by Steve Lansford, U.S.A.